

Smlouva o zajištění jazykové výuky

Číslo jednací ČÚZK: ČÚZK-12159/2019
Číslo zakázky poskytovatele: FK/P/15/2019/E

I. Smluvní strany

PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o

se sídlem: Saratovská 26/A, 84102 Bratislava

IČO: 35730111

DIČ: CZ683210955

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném: Okresný soud Bratislava I oddíl Sro, vložka č. 15764/B

bankovní spojení: Fio banka, a.s., [obrazek]

jejímž jménem jedná [obrazek]
(dále jen „poskytovatel“)

a

Česká republika - Český úřad zeměměřický a katastrální

se sídlem Pod sídlištěm 1800/9, Kobylisy, 182 11 Praha 8

IČO: 00025712

DIČ: není plátce DPH

Bankovní spojení: ČNB, [obrazek]

jejímž jménem jedná [obrazek]
(dále jen „ČÚZK“)

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 1746 odst. 2. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto Smlouvu o zajištění jazykové výuky:

II. Předmět smlouvy a místo plnění

- (1) Předmětem této smlouvy je závazek poskytovatele poskytovat ČÚZK za níže uvedených podmínek výuku anglického jazyka pro jeho zaměstnance a povinnost ČÚZK poskytovat mu za to úplatu v souladu s touto smlouvou, jakož i další závazky a práva smluvních stran podle této smlouvy.
- (2) Výuka bude probíhat v sedmi kurzech, a to při různých úrovních znalostí studentů (příprava na zkoušku PET, FCE a CAE). Pro kurz přípravy na zkoušku CAE (skupinový kurz) je požadován zásadně lektor s odpovídající znalostí. Šest kurzů bude skupinových, jeden kurz bude individuální. Počet vyučovaných zaměstnanců v kurzu nesmí být vyšší než 8. ČÚZK si vyhrazuje právo změnit počet kurzů, případně jejich druh.
- (3) Místem plnění je sídlo ČÚZK (adresa: Pod sídlištěm 1800/9, Kobylisy, 182 11 Praha 8).

III. Termíny plnění

Výuka bude probíhat v prostorách ČÚZK, pravidelně od pondělí do pátku s výjimkou státních svátků převážně v době od 8:00 do 16:00 hod a to dvakrát týdně po dvou vyučovacích hodinách pro každý kurz, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Jedna vyučovací hodina

trvá 45 minut. ČÚZK zajistí vhodné prostory a technické vybavení (magnetofon, CD přehrávač, flipchart) pro výuku. Před zahájením výuky dohodne ČÚZK s poskytovatelem termínový kalendář výuky pro jednotlivé kurzy. Případně-li výuka na den státního svátku, je ČÚZK oprávněn požadovat uskutečnění výuky v náhradním termínu. Výuka bude probíhat v měsících září až červen s půlměsíční přestávkou v druhé polovině měsíce prosince, přičemž na základě písemné objednávky ČÚZK může výuka probíhat i v měsíci červenci a srpnu. Výuka bude zahájena od 1. 9. 2019. ČÚZK si vyhrazuje právo stanovit jiný termín zahájení výuky.

IV. Práva a povinnosti smluvních stran

- (1) Mezi smluvními stranami se sjednává, že výběr zaměstnanců ČÚZK do kurzů jazykového vzdělávání provede ČÚZK. ČÚZK vybraní zaměstnanci budou před zahájením výuky rozděleni do jednotlivých kurzů podle úrovně jazykových znalostí, a to na základě testování, které provede zdarma poskytovatel. S ohledem na výsledky testování pak poskytovatel navrhne učební plán pro jednotlivé kurzy. ČÚZK si vyhrazuje právo testování nepožadovat a vycházet ze stávajícího rozdělení zaměstnanců.
- (2) Poskytovatel se zavazuje provádět průběžné testování znalostí zaměstnanců zařazených do jednotlivých kurzů, a to nejméně ke každému 30. 6. a 31. 12. běžného roku, nedohodne-li se s ČÚZK jinak. O výsledcích tohoto testování bude bezodkladně informovat vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání na personálním odboru ČÚZK. V případě, že poskytovatel zjistí, že do kurzu zařazení zaměstnanci vykazují podprůměrné studijní výsledky, je oprávněn provést testování i mimo výše uvedená období. S tímto testováním seznámí vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání. V případě záměru poskytovatele přeřadit zařazeného zaměstnance do jiného, jazykově méně pokročilého kurzu, musí být o tomto mezi smluvními stranami učiněna dohoda.
- (3) ČÚZK je oprávněn zařadit i další zaměstnance do kurzů na místa:
 - a) zaměstnanců, kteří jeho rozhodnutím budou z jazykového vzdělávání vyřazeni,
 - b) zaměstnanců, kteří jazykové vzdělávání ukončí sami svým rozhodnutím,
 - c) která jsou v kurzech neobsazena, tak aby nebyl překročen limit maximálně 8 zaměstnanců v kurzu.

O výše uvedeném zařazení zaměstnance do určitého kurzu s odpovídající jazykovou úrovní musí být mezi smluvními stranami učiněna dohoda. K zařazení nového zaměstnance v průběhu výuky do některého z kurzů může ČÚZK po poskytovateli požadovat bezplatnou konzultaci nebo provedení testování zaměstnance.
- (4) Poskytovatel se zavazuje provádět výuku na vysoké odborné úrovni, prostřednictvím českých a po dohodě s ČÚZK i zahraničních lektorů (rodilých mluvčích). Zavazuje se dodržovat obsah a časový rozsah, stanovený studijním plánem. Přitom bude brát zřetel i na požadavky vyslovené ČÚZK v průběhu jazykového vzdělávání, které přispějí k lepší organizační úrovni tohoto vzdělávání. Poskytovatel se dále zavazuje provádět minimálně jednou ročně hodnocení lektorů a spokojenosti ze strany zaměstnanců s výukou dotazníkovou metodou, nedohodne-li se s ČÚZK jinak.
- (5) Poskytovatel je dále povinen s ČÚZK konzultovat případné připomínky a náměty účastníků jazykového vzdělávání k obsahové, metodické a organizační stránce své činnosti. V případě nespokojenosti zaměstnanců ČÚZK s poskytovanými službami je poskytovatel povinen na návrh vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání sjednat okamžitě nápravu včetně výměny lektora, pokud to uzná sám za vhodné, nebo se jedná o požadavek ČÚZK.
- (6) Jednotliví lektori budou pro jednotlivé kurzy sestavovat roční sylaby - plány výuky, ve kterých bude konkrétně stanoveno, jaká bude náplň výuky a které gramatické jevy budou probírány. Tyto plány výuky musí být předem k dispozici vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání na personálním odboru ČÚZK. Poskytovatel je povinen

s ČÚZK předem projednat jakékoliv změny či úpravy studijních plánů. Plány výuky budou ČÚZK předány zpravidla na počátku měsíce října.

- (7) Poskytovatel je rovněž povinen s dostatečným časovým předstihem informovat ČÚZK o svých případných požadavcích na individuální změnu předem schváleného a odsouhlaseného termínovaného kalendáře konání jednotlivých kurzů jazykového vzdělávání. Bez souhlasu ČÚZK není oprávněn k jakékoliv jednostranné změně.
- (8) Poskytovatel se zavazuje pořizovat z každého dvouhodinového vyučovacího bloku protokol, který bude obsahovat údaj o náplni lekce a gramatickém jevu, který byl v bloku probírán a docházku do bloku zařazených zaměstnanců. Protokol musí být potvrzen zaměstnancem (účastníkem) vzdělávacího bloku. Protokol za příslušný měsíc bude přílohou k faktuře vystavované poskytovatelem.
- (9) ČÚZK bere na vědomí a souhlasí s tím, že případná neúčast či částečná neúčast jeho zaměstnanců na kurzech (jazykovém vzdělávání), při připravenosti a plnění úkolů poskytovatelem převzatých touto smlouvou, jej nezbavují povinností vyplývajících z této smlouvy.
- (10) Poskytovatel v rámci plnění této smlouvy nezajišťuje potřebné učební pomůcky a další případné studijní potřeby, tyto jsou plně v kompetenci ČÚZK.
- (11) Poskytovatel v rámci této smlouvy neodpovídá za studijní výsledky zaměstnanců ČÚZK zařazených do cíleného jazykového vzdělávání, ani za to, že při řádné náplni jeho činnosti dle této smlouvy zařazení zaměstnanci ČÚZK po absolvování celého studijního programu úspěšně složí předepsanou standardizovanou zkoušku. Odpovídá však za to, že pro přípravu k jejímu absolvování vykoná činnosti, které na sebe touto smlouvou přejímá.
- (12) ČÚZK se zavazuje uhradit poskytnuté služby.

V. Stornování výuky

- (1) Stornovat (bez storno poplatků) či přeložit jednotlivé dvouhodinové vyučovací bloky některou ze smluvních stran lze nejpozději jeden den předem, a to do 12.00 hod telefonicky nebo e-mailem.
- (2) Storno poplatky budou účtovány v případě, že dojde některou ze smluvních stran ke stornování nebo přeložení jednotlivého dvouhodinového vyučovacího bloku po 12.00 hod dne předešlého před dnem konání výuky – telefonicky nebo e-mailem.
- (2.1) Tabulka storno poplatků v případě změny průběhu výuky výše uvedeným způsobem (odst. 2) **ze strany poskytovatele** bez nahrazení stornovaných lekcí:

	Hradí ČÚZK	Hradí poskytovatel
Výše storno poplatku (v pevné částce)	0 Kč	Cena za stornované vyučovací hodiny dle čl. VI odst. 1 včetně DPH

V tomto případě není účtována cena kurzu ČÚZK, naopak poskytovatel je povinen uhradit stornopoplatek ČÚZK. Náklady spojené s takovýmto stornem jsou záležitostí poskytovatele. Ke stornování hodin ze strany poskytovatele může dojít pouze po dohodě s ČÚZK, a to ze závažných důvodů (zdravotní stav lektora, výjimečné rodinné události).

- (2.2) Tabulka storno poplatků v případě změny průběhu výuky výše uvedeným způsobem (odst. 2) **ze strany ČÚZK nebo poskytovatele** a nahrazení stornovaných lekcí:

	Hradí ČÚZK	Hradí poskytovatel
Výše storno poplatku (v pevné částce)	0 Kč	0 Kč

V případě, že dojde k nahrazení stornovaných lekcí v jiném termínu, není ČÚZK, resp. poskytovatel povinen hradit žádné storno poplatky.

- (2.3) Tabulka storno poplatků v případě změny průběhu výuky výše uvedeným způsobem (odst. 2) **ze strany ČÚZK** bez nahrazení stornovaných lekcí:

	Hradí ČÚZK	Hradí poskytovatel
Výše storno poplatku (v pevné částce)	Cena za stornované vyučovací hodiny dle čl. VI odst. 1 včetně DPH	0 Kč

VI. Cena plnění a fakturační podmínky

- (1) Cena za plnění poskytovatele podle smlouvy se mezi smluvními stranami sjednává ve smyslu zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů, dohodou a bez DPH za 1 vyučovací hodinu pro skupinovou a individuální výuku:

Cena za jednu vyučovací hodinu (45 minut)	Skupinová výuka	Individuální výuka
	český lektor nebo rodilý mluvčí	český lektor nebo rodilý mluvčí
Bez DPH	346 Kč	296 Kč

- (2) Cena předmětu smlouvy se sjednává jako cena nejvýše přípustná a pevná na dobu platnosti smlouvy. Cenu je však možno snížit na základě dodatku k této smlouvě odsouhlaseného oběma smluvními stranami.
- (3) Cena zahrnuje veškeré náklady poskytovatele spojené s plněním této smlouvy, zejména náklady na cestovné lektorů, náklady kontrolních testů, náklady přípravy učebního plánu a měsíčních reportů, kromě výukových materiálů (viz. článek IV odst. 10 této smlouvy).
- (4) Poskytovatel bude vystavovat jednotlivé faktury – daňové doklady, a to na dílčí plnění, v nichž bude uvedena cena včetně DPH v zákonné výši.
- (5) Faktury – daňové doklady budou poskytovatelem vystavovány vždy po uplynutí příslušného kalendářního měsíce a jsou splatné do 15 dnů ode dne jejich doručení ČÚZK.
- (6) V případě stornování nebo přeložení výuky ČÚZK bude výše storno poplatku(ů) uvedena na faktuře za příslušný měsíc, ve kterém ke stornování nebo přeložení za výše uvedených podmínek došlo. V případě stornování ze strany poskytovatele dle čl. V odst. 2.1. bude výše storno poplatku(ů) odečtena od celkové částky za poskytování jazykového vzdělávání uvedené na faktuře za příslušný měsíc, ve kterém ke stornování za výše uvedených podmínek došlo.
- (7) ČÚZK je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti bez uhrazení vrátit fakturu – daňový doklad, která:
- nemá náležitosti stanovené v § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů,
 - není v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo
 - jsou-li v ní uvedeny chybné skutečnosti.
- (8) ČÚZK ve vrácené faktuře vyznačí důvod vrácení. Poskytovatel je povinen tuto fakturu opravit, resp. vystavit novou. Oprávněným vrácením faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Nová lhůta splatnosti běží znovu ode dne doručení opravené nebo nově vystavené faktury ČÚZK.

VII. Doba trvání smlouvy

- (1) Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 30. 6. 2023.
- (2) Smluvní vztah daný touto smlouvou zaniká:
 - a) uplynutím doby stanovené v odstavci 1,
 - b) uplynutím výpovědní lhůty v případě, že jedna ze smluvních stran dala písemnou výpověď v souladu s touto smlouvou nebo
 - c) dohodou mezi smluvními stranami.
- (3) Obě strany si vyhrazují právo tuto smlouvu vypovědět ve dvouměsíční výpovědní lhůtě. Výpovědní lhůta začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém jedné ze smluvních stran byla doručena písemná výpověď.

VIII. Komunikace smluvních stran

- (1) Smluvní strany spolu budou komunikovat zejména písemně v elektronické podobě. Za poskytovatele je oprávněn ve věci plnění smlouvy komunikovat:
Jméno: [REDACTED]
eMail: [REDACTED]
tel.: [REDACTED]
Za ČÚZK jsou oprávněni komunikovat:
Jméno: [REDACTED] Jméno: [REDACTED]
vedoucí oddělení personalistiky a vzdělávání koordinátorka jazykové výuky
eMail: [REDACTED] eMail: [REDACTED]
tel.: [REDACTED] tel.: [REDACTED]
- (2) Pokud jedna ze smluvních stran určí či pověří ke komunikaci další osoby, je povinna o tom bez zbytečného odkladu písemně informovat druhou smluvní stranu.

IX. Společná a závěrečná ustanovení

- (1) Změny a doplňky této smlouvy jsou možné pouze na základě písemných dodatků k této smlouvě na základě dohody smluvních stran, není-li uvedeno jinak.
- (2) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý má hodnotu originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po dvou vyhotoveních.
- (3) Obě strany prohlašují, že se před podpisem této smlouvy řádně seznámily s obsahem, že smlouvu uzavřely svobodně a vážně bez vzájemného nátlaku, nejednaly v omylu či za nápadně nevýhodných podmínek. Svým podpisem stvrzují smluvní strany správnost údajů a souhlas s těmito údaji.
- (4) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Poskytovatel souhlasí s uveřejněním této smlouvy a případných dodatků uzavřených k této smlouvě v registru smluv. Uveřejnění Smlouvy v registru smluv zabezpečí ČÚZK.

V Brně dne 2019

V Praze dne 2019

.....
poskytovatel

.....
ČÚZK